



**LE RHÔNE DE LYON À LA MÉR**

THE RHÔNE FROM LYON TO THE SEA  
DIE RHÔNE ZWISCHEN LYON UND MEER



**MÉMO**  
**NAVIGUER**  
**SUR LE RHÔNE**

NAVIGATING THE RHÔNE  
SCHIFFART AUF DER RHÔNE

**CNR**

# SOMMAIRE

## Contents / Übersicht

<b>Coordonnées utiles</b> .....	<b>4</b>
<i>Useful contacts</i>	
<i>Nützliche Telefonnummern und Adressen</i>	
<b>Petit mémo de sécurité de passage des écluses</b> .....	<b>5</b>
<i>Navigating locks</i>	
<i>Schleusenpassagen</i>	
<b>Horaires et fonctionnement des écluses</b> .....	<b>6</b>
<i>Lock opening and operating times</i>	
<i>Schleusen</i>	
<b>Temps d'attente</b> .....	<b>8</b>
<i>Waiting times</i>	
<i>Wartezeiten</i>	
<b>Règles d'éclusage</b> .....	<b>10</b>
<i>Locking rules</i>	
<i>Regeln bei der Schleusendurchfahrt</i>	
<b>L'attente du passage</b> .....	<b>12</b>
<i>Waiting to be locked through</i>	
<i>Wartezeit</i>	
<b>L'entrée dans l'écluse</b> .....	<b>14</b>
<i>Entering the lock</i>	
<i>Einfahrt in die Schleuse</i>	
<b>Pendant l'éclusage</b> .....	<b>16</b>
<i>During locking</i>	
<i>In der Schleuse</i>	
<b>La sortie de l'écluse</b> .....	<b>18</b>
<i>Exiting the lock</i>	
<i>Ausfahrt aus der Schleuse</i>	

# COORDONNÉES UTILES

## Useful contacts / Nützliche Telefonnummern und Adressen

### APPELS D'URGENCE

Emergency telephone numbers / Notruf-Nummern

#### 112 (portable uniquement)

Emergency operator (mobile phones only) / (nur Mobiltelefon)

#### 15 SAMU Ambulance/Paramedics / Rettungsdienst

#### 18 Pompiers Fire / Feuerwehr

#### 17 Gendarmerie/Police Police / Gendarmerie/Polizei

### CONTACTS NAVIGATION ADMINISTRATION

Waterways administration contact numbers / Schifffahrt Verwaltung

#### Voies navigables de France

Direction territoriale Rhône-Saône

2, rue de la quarantaine, 69321 Lyon cedex 05

tél : 04 72 56 59 00 / dt.rhonesaone@vnf.fr

#### • Subdivision de Lyon

Haut Rhône et Bas-Rhône jusqu'au PK 117.500 :

tél : 04 78 69 60 70 / subdi.lyon@vnf.fr

#### • Subdivision Grand Delta

Bas-Rhône à partir du PK 117.5 et jusqu'à la mer :

tél : 04 90 96 00 85 / subdi.granddelta@vnf.fr

### CONTACTS ÉCLUSES CNR

Lock contact numbers / Schleusen

Écluse	vhf	Tél.
■ Pierre-Bénite	19	+33 (0)4 78 70 99 89
■ Vaugris	22	+33 (0)4 74 53 45 72
■ Sablons	20	+33 (0)4 75 31 04 49
■ Gervans	19	+33 (0)4 75 03 35 75
■ Bourg-lès-Valence	22	+33 (0)4 75 83 81 35
■ Beauchastel	20	+33 (0)4 75 85 17 94
■ Logis-Neuf	19	+33 (0)4 75 90 06 24
■ Châteauneuf	22	+33 (0)4 75 90 70 33
■ Bollène	20	+33 (0)4 90 30 52 94
■ Caderousse	19	+33 (0)4 90 34 20 70
■ Villeneuve-lès-Avignon	22	+33 (0)4 90 86 80 69
■ Vallabrègues Beaucaire	20	+33 (0)4 66 59 58 43
■ Barcarin	22	+33 (0)4 42 86 23 72
Passage interdit à la plaisance No entry for leisure boat / Durchfahrt verboten fürFreizeitboote		
■ Port-Saint-Louis du Rhône	19	+33 (0)4 42 86 02 04

### INFORHÔNE

0 820 10 10 20\* / www.inforhone.fr

\* serveur vocal interactif facturé 0,12 Euro TTC/min depuis un poste fixe

\* interactive information line (within France only),  
Euro 0.12/min (inc. VAT) from a landline

\* interaktiver Sprachserver, Gebühren 0,12 Euro pro Min.  
aus dem Festnetz inkl. aller Gebühren

# PETIT MÉMO DE SÉCURITÉ DE PASSAGE DES ÉCLUSES

Les passages d'écluses gérés par la Compagnie Nationale du Rhône sont totalement gratuits pour les plaisanciers.

En choisissant d'emprunter nos écluses, vous vous engagez à respecter rigoureusement les instructions des opérateurs en charge de la sécurité des opérations et de la fluidité du trafic.



## Navigating locks

Leisure boaters may use all CNR-managed locks free of charge.

By choosing to use our locks, you agree to fully respect all instructions issued by waterways agents, who are responsible for safety and ensuring free flow of traffic.



## Schleusenpassagen

Die Passage der Schleusen, die von der Compagnie Nationale du Rhône verwaltet werden, ist für Freizeitboote kostenfrei.

Mit der Benutzung unserer Schleusen verpflichten Sie sich, die Anweisungen des Bedienungspersonals, welches für den sicheren Betrieb und den Verkehrsfluss verantwortlich ist, strikt zu befolgen.

### CENTRE DE GESTION DE LA NAVIGATION

La Compagnie Nationale du Rhône a mis en service un centre de gestion de la navigation (CGN) destiné à améliorer la gestion du trafic grâce à une vision instantanée de la circulation.

Toutes les écluses de Lyon à la mer sont raccordées au CGN et conduites à distance par des opérateurs en contact permanent avec les navigants (VHF, téléphone...)

Pour les bateaux de commerce, les écluses sont ouvertes 24h/24. Les bateaux de plaisance, pour lesquels la navigation de nuit est interdite, restent soumis aux horaires d'ouverture des écluses.

**Attention : Les navigants doivent strictement respecter les consignes données par les opérateurs que les écluses soient conduites ou non à distance.**



### NAVIGATION MANAGEMENT CENTRE

CNR has set up a Navigation Management Centre (known as the «CGN», after its name in French: Centre de Gestion de la Navigation), with the aim of improving traffic using tools which provide an instantaneous, real-time overview of traffic conditions.

All locks between Lyon and the Mediterranean are linked to the CGN and controlled remotely by operators who are in permanent contact with navigators (via VHF radio, telephone, etc.).

For commercial vessels, locks are open 24 hours a day. However, leisure boats – for which night navigation is prohibited – remain restricted to normal lock opening hours.

**Important : Navigators must strictly obey all instructions given by operators when the locks are being controlled remotely.**



### SCHIFFFAHRTSZENTRALVERWALTUNG

Die Compagnie Nationale du Rhône hat eine Schifffahrtszentralverwaltung CGN (Centre de Gestion de la Navigation) ausgebaut, damit der Schifffahrtsverkehr besser geregelt kann.

Alle Schleusen von Lyon bis zum Meer sind von der CGN verwaltet und das Schleusenpersonal, das ständig in Kontakt mit den Schiffs- und Bootsführern steht (per VHF, Telefon...) regelt den Verkehr.

Für den gewerblichen Schiffsverkehr die Schleusen sind 24 Stunden täglich geöffnet. Freizeitschiffe, die nur tagsüber fahren dürfen, sind an die Öffnungszeiten der Schleusen gebunden.

**Achtung: Die Anweisungen des Schleusenpersonals müssen in jedem Fall strikt befolgt werden.**



### HORAIRES ET FONCTIONNEMENT DES ÉCLUSES

Le passage des écluses pour la plaisance s'effectue toute l'année, de 5h à 21h hors :

- 1<sup>er</sup> janvier, 11 novembre, 25 décembre
- Arrêts de navigation (chômage) durant lesquels s'effectuent l'entretien et la maintenance (7 à 10 jours généralement en mars)

**Attention**, en cas de restriction de la navigation en période de crue (RNPC), la navigation des bateaux de plaisance est interdite. En cas de fermeture des écluses par l'Administration, votre embarcation peut être temporairement immobilisée.



### LOCK OPENING AND OPERATING TIMES

Pleasure boats can pass through the locks all year round, between 5 a.m. and 9 p.m. all year round, except:

- on 1 January, 11 November, and 25 December
- during navigation stoppages, when servicing and maintenance work is carried out (generally for 7 to 10 days in March)

**Important:** in case of «RNPC» (limitation of navigation in period of floods), the sailing of pleasure crafts is prohibited. In the event of lock closures imposed by the authorities, your vessel may be temporarily immobilised.



### SCHLEUSEN

Für Sportboote erfolgt das Schleusen das ganze Jahr über, von 5 Uhr bis 21 Uhr in Betrieb, ausgenommen:

- 1. Januar, 11. November, 25. Dezember
- Während der Wartungs- und Instandhaltungsarbeiten (arbeitsfreie Zeit) ist ein Passieren der Schleusen nicht möglich (in der Regel 7 bis 10 Tage im Monat März)

**Achtung**, bei Hochwasser (RNPC - restriction de la navigation en période de crue) besteht ein Fahrverbot für Freizeitboote. Werden die Schleusen von behördlicher Seite geschlossen, müssen Sie Ihre Weiterfahrt möglicherweise zeitweilig unterbrechen.

### ÉCLUSE DE PORT SAINT-LOUIS

HORAIRES PLAISANCE					
<b>Ouverture Coté Rhône</b> <i>Opening on the Rhône side</i> <i>Öffnung Seite die Rhône</i>	6h00	8h15	11h50	15h30	18h45
<b>Fermeture Coté Rhône</b> <i>Closure on the Rhône side</i> <i>Schließung Seite die Rhône</i>	6h10	8h30	12h05	15h45	19h00
<b>Levée Pont Ouverture Mer</b> <i>Bridge lift opening to sea</i> <i>Gehoben Brücke Öffnung Meer</i>	6h20	8h45	12h20	16h00	19h15
<b>Fermeture coté Mer</b> <i>Closure on sea side</i> <i>Schließung) Seite Meer</i>	6h30	8h55	12h40	16h15	19h25

## TEMPS D'ATTENTE

### 1. PASSAGES GROUPÉS

Les éclusages à plusieurs bateaux sont privilégiés, entre plaisanciers mais également avec des embarcations de passagers ou de commerce (sauf transport de matières dangereuses). L'attente pour un passage groupé est limitée à 45 minutes au-delà desquelles vous serez éclusé seul.

### 2. TRAFIC ABONDANT

En cas de circulation dense, notamment en période estivale, les temps d'attente peuvent être plus importants. Il convient de garder son calme et de respecter les instructions de l'opérateur.



## WAITING TIMES

### 1. SHARING A LOCK

We encourage shared lock use, not only between leisure boaters, but also with passenger and commercial vessels (except where the transport of dangerous materials is involved). Waiting time for a group passage through a lock is limited to 45 minutes, after which you will be locked through on your own. Please remember to remain calm and respect all instructions given by the operator.

### 2. HEAVY TRAFFIC

During periods of heavy traffic, particular in the summer, waiting times may be longer than usual. In these cases, remember to remain calm and courteous at all times and, unless otherwise instructed by the lock-keeper, do not «queue-jump» ahead of other boats already waiting to be locked through.



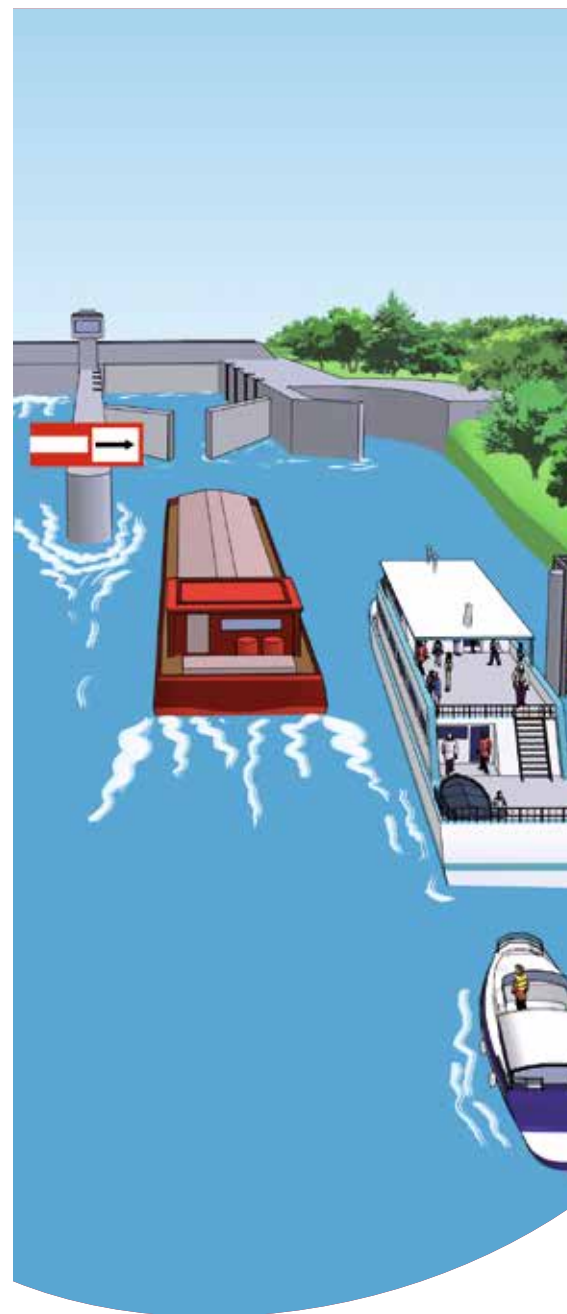
## WARTEZEITEN

### 1. GRUPPENDURCHFART

Bei einer Verschleusung mehrerer Boote werden diese bevorrechtigt, dies gilt für Freizeitboote ebenso wie für Passagier- oder Gewerbeschiffe (ausgenommen Gefahrgütertransporte) Die Wartezeit für eine Gruppendurchfahrt ist auf 45 Minuten begrenzt, anschließend erfolgt Ihre Verschleusung.

### 2. VERKEHRSREICHTUM

Bei großem Verkehrsaufkommen, insbesondere im Sommer, können längere Wartezeiten entstehen. Bewahren Sie Ruhe und beachten Sie die Anweisungen des Schleusenpersonals.





## RÈGLES D'ÉCLUSAGE

Les écluses que vous allez emprunter font partie d'un aménagement composé d'un barrage mobile, d'une retenue et d'une centrale hydroélectrique. Vous devez veiller à bien rester sur le canal de dérivation dédié à la navigation.

### L'APPROCHE DE L'ÉCLUSE :

L'écluse est située sur le côté de la centrale hydroélectrique. Lors de l'approche,

### VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT :

Vous maintenir sur la rive du côté de l'écluse

### VOUS NE DEVEZ JAMAIS :

Vous approcher de l'usine



## LOCKING RULES

The locks you will pass through on the Rhône form part of a larger structure comprising a moveable dam, a reservoir and a hydroelectric power plant. You must take care to stay on the cut (bypass channel) reserved for navigation.

### APPROACHING THE LOCK:

The lock will be situated to one side of the hydroelectric power plant. On the approach to the lock,

### YOU MUST:

keep close to the bank on the lock side of the river

### YOU MUST NEVER:

approach the power plant



## REGELN BEI DER SCHLEUSENDURCHFART

Die Schleusen, die Sie passieren werden, bestehen aus einem mobilen Wehr, einem Rückhaltebecken und einem Wasserkraftwerk. Achten Sie darauf, dass Sie auf dem für die Schifffahrt bestimmten Abkürzungskanal halten.

### SCHLEUSENANFAHRT:

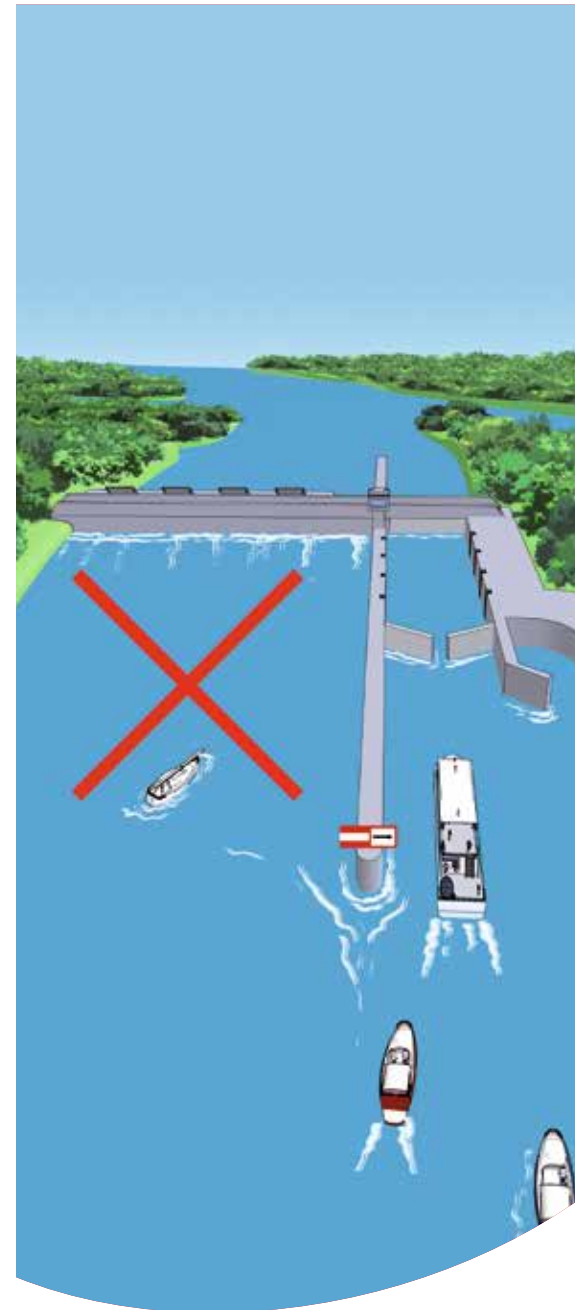
Die Schleuse befindet sich auf der Seite des Wasserkraftwerks. Bei Anfahrt auf die Schleuse,

### MÜSSEN SIE SICH UNBEDINGT:

auf der Flussseite der Schleuse halten

### SOLLTEN SIE SICH NIEMALS:

dem Werk nähern



## L'ATTENTE DU PASSAGE

Avant de pouvoir entrer dans l'écluse, l'attente est assez fréquente. Pendant ce temps,

### VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT :

- Vous annoncer à l'opérateur de l'écluse par VHF ou téléphone de préférence 20 mn avant votre arrivée (contacts page 4 du document)
- Indiquer le nom de l'écluse appelée, le nom du bateau, le sens de navigation (montant ou avalant)
- Utiliser les pontons flottants ou, s'ils sont occupés, vous placer au niveau du plan d'eau bien à l'écart de la centrale
- Respecter la signalisation et les instructions des opérateurs
- Attendre dans l'ordre d'arrivée des bateaux
- Vérifier que tout le monde à bord porte son gilet de sauvetage sous peine de vous exposer à une contravention

### VOUS NE DEVEZ JAMAIS :

- Tenter de pénétrer dans l'écluse avant d'y être autorisé par un feu vert unique ou une instruction
- Empêcher la sortie d'un bateau

Si vous ne possédez pas de moyen de communication, votre bateau sera repéré visuellement lors de son approche. Les consignes vous seront données à l'aide de messages en plusieurs langues. Dans tous les cas, respectez la signalisation et la couleur des feux.



Interdiction  
fermeture  
prolongée



Ecluse en préparation  
entrée interdite  
se préparer à démarrer



Accès  
interdit



Accès autorisé sous  
les ordres de l'éclusier



## WAITING TO BE LOCKED THROUGH

You will often have to wait before you can enter the lock. While you are waiting,

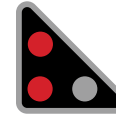
### YOU MUST:

- announce your arrival to the lock operator by VHF or telephone 20 min. beforehand. (contact numbers can be found at the back of this guide)
- state the name of the lock you are calling from, the name of your boat, and the direction of navigation (upstream or downstream)
- Please use the floating pontoons or, if they are occupied, position yourself on the forebay well away from the hydropower plant.
- respect all signs, signals and waterways agents' instructions
- wait your turn (i.e. do not «queue-jump» ahead of other boats already waiting)
- check that everyone on board is wearing a lifejacket; failure to do so could result in a fine

## YOU MUST NEVER:

- attempt to enter the lock without being authorised by a green light or an instruction
- hinder a boat's exit from the lock

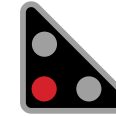
If you have no means of communication, your boat will be visually identified upon its approach. Instructions will be given in several different languages. In all cases, please respect all signals and traffic lights.



Prohibited.  
Closure  
extended



Lock under preparation.  
Access prohibited,  
prepare to set off



Access  
prohibited



Access authorized  
under the authority  
of the lock keeper



## WARTEZEIT

Vor der Einfahrt in die Schleuse, kommt es häufig zu Wartezeiten. Während dieser Wartezeit,

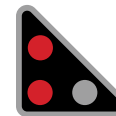
### MÜSSEN SIE UNBEDINGT:

- Kündigen Sie sich dem Schleusenwärter 20 Minuten vor Ihrer Ankunft per Funk oder Telefon an.
- dem Schleusenmeister Ihre Anwesenheit per VHF oder Telefon mitteilen (Kontakte sind auf der Rückseite dieses Führers angegeben)
- Benützen Sie die Schwimmstege oder, falls belegt, bleiben Sie auf dem freien Wasser in guter Entfernung vom Kraftwerk
- an den Schwimmpontons anlegen oder, sollten diese besetzt sein, sich auf der Wasseroberfläche in deren Nähe und mit Abstand zum Kraftwerk aufhalten
- die Beschilderung beachten und die Anweisungen des Bedienpersonals befolgen
- die Reihenfolge der zu verschleusenden Boote beachten
- sicherstellen, dass jeder an Bord seine Rettungsweste trägt, andernfalls müssen Sie eine Geldstrafe zahlen

### DÜRFEN SIE NIEMALS:

- versuchen Sie nicht, in die Schleuse einzufahren, wenn es nicht durch eine grüne Ampel oder eine Anweisung erlaubt ist.
- die Ausfahrt eines Bootes behindern

Falls Sie über kein Kommunikationsmittel verfügen, erfolgt die Kommunikation visuell per Zeichen. Die Ihnen erteilten Anweisungen erfolgen in mehreren Sprachen. In jedem Fall müssen Sie die Beschilderung und die Signallichter beachten.



Verbot, länger  
geschlossen



Schleuse in Vorbereitung,  
Einfahren verboten,  
machen Sie sich bereit



Einfahrt  
verboten



Einfahrt erlaubt  
auf Anweisung des  
Schleusenwärters

## L'ENTRÉE DANS L'ÉCLUSE

L'entrée dans l'écluse se fait quand les portes sont complètement ouvertes, une fois tous les bateaux sortis et uniquement lorsque le feu est vert. L'embarcation la plus petite entre en dernier pour éviter d'être endommagée par les plus lourdes.

Les bateaux de plaisance entrent dans le sas derrière les bateaux de commerce.

Il est interdit aux bateaux de plaisance d'être éclusé avec un bateau portant la signalisation « matière dangereuse ».

Une fois à l'intérieur,

### VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT :

- Utiliser les bollards pour vous amarrer
- Protéger la coque de votre bateau avec des défenses flottantes

### VOUS NE DEVEZ JAMAIS :

- Utiliser les échelles de service, ni pour l'amarrage ni pour l'accès à terre
- Utiliser comme protection pare-battage un objet non-flottant (type pneu). C'est interdit par le Règlement de Police de la navigation
- Vous amarrer à couple
- Vous amarrer à un bollard coulé
- Débarquer sans autorisation sur les bajoyers de l'écluse (site privé industriel).



## ENTERING THE LOCK

You can enter the lock once the gates have completely opened, once all the boats have left the chamber and only when the light changes to green. The smallest boat enters last to prevent it from being damaged by the larger boats.

Pleasure boats must enter the chamber after the commercial boats.

Pleasure boats are forbidden from sharing the lock chamber with boats bearing the "hazardous material" panel.

Once inside the lock chamber,

### YOU MUST:

- use the bollards to moor your vessel
- protect the hull of your boat with fenders

### YOU MUST NEVER:

- use service ladders - either for mooring, or to climb ashore
- The regulations of the navigation police prohibit the use of non-floating objects (like tyres) as fenders.
- berth alongside another vessel
- moor your vessel to a sunken bollard
- do not disembark without authorisation on the lock walls (private industrial site).



## EINFAHRT IN DIE SCHLEUSE

Das Einfahren in die Schleusenammer erfolgt, wenn die Tore vollständig geöffnet und alle Schiffe ausgefahren sind und nur, wenn die Ampel grün ist. Das kleinste Boot fährt als letztes ein, um nicht von den schwereren beschädigt zu werden.

Sportboote fahren nach den Handelsschiffen in die Schleuse ein.

Für Sportboote ist es verboten, zusammen mit einem Schiff, das mit „Gefahrgut“ gekennzeichnet ist, geschleust zu werden.

### MÜSSEN SIE UNBEDINGT:

- das Boot am Poller befestigen
- den Bootsrumph mit Fendern schützen

### DÜRFEN SIE NIEMALS:

- die Serviceleitern benutzen, weder um anzulegen noch um an Land zu gehen
- nach der Schifffahrts-Polizeiverordnung ist die Verwendung eines nicht schwimmenden Gegenstandes (Autoreifen) als Fender verboten.
- nebeneinander anlegen
- an einem Poller aus Guss anlegen
- aussteigen an den Schleusenwänden ohne Genehmigung (privates Industriegelände)







## AMARRAGE EN VUE DE L'ÉCLUSAGE

Afin de sécuriser et d'optimiser l'éclusage,

### VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT :

- Amarrer votre bateau sur un point fixe
- Faire un tour mort sur le bollard
- Renvoyer sur un taquet pour tenir l'amarre à la main, permettant de libérer rapidement l'amarrage en cas de blocage du bollard.



### MOORING IN PREPARATION FOR PASSING THROUGH A LOCK

In order to secure and optimise your lockage,

#### YOU MUST:

- Moor your boat to a fixed point,
- Wind an additional loop of the rope around the bollard,
- Wind it round a cleat to hold the mooring rope by hand in order to free it quickly in case the bollard jam.



### EINFAHRT IN DIE SCHLEUSE

Für sicheres und optimales Schleusen

#### MÜSSEN SIE UNBEDINGT:

- Ihr Boot an einem festen Punkt festmachen
- einen Rundtörn am Poller machen
- um eine Klampe schlingen, damit man die Leine in der Hand halten und rasch lösen kann bei Blockieren des Pollers.

## PENDANT L'ÉCLUSAGE

En raison des variations rapides du niveau d'eau lors du vidage et du remplissage du sas, l'éclusage est une étape délicate qui demande votre attention. Pour éviter les situations dangereuses,

### VOUS DEVEZ IMPÉRATIVEMENT :

- Être extrêmement attentif au déroulement des opérations
- Éviter les déplacements de personnes en raison des remous
- Surveiller la mobilité des bollards
- Libérer votre amarre si le bollard est bloqué
- Vérifier que le mât du bateau comme tout autre élément ne soit pas coincé



### DURING LOCKING

Because of the rapid changes in water level during the emptying and filling of the chamber, locking is a very delicate stage; consequently, it requires your full attention. In order to avoid dangerous situations,

#### YOU MUST:

- pay extremely close attention to all operations that take place
- ensure no one attempts to leave the boat (because of the eddy currents)
- monitor the bollards to check that they are moving with the boat
- loosen your mooring rope if the bollard becomes obstructed
- check that the mast (or any other element of your boat) is not stuck in any way.



### IN DER SCHLEUSE

Wegen der schnell wechselnden Wasserstände während des Leerens und Füllens der Schleusenammer, ist die Verschleusung eine heikle Angelegenheit, die Ihre gesamte Aufmerksamkeit erfordert. Zur Vermeidung von Gefahrensituationen,

#### MÜSSEN SIE UNBEDINGT:

- alle Vorgänge äußerst aufmerksam verfolgen
- wegen des Sogs vermeiden, ihre Plätze zu wechseln
- auf die Bewegungen der Poller achten
- das Haltetau lösen, wenn der Poller blockiert
- sicherstellen, dass der Bootsmast und andere Gegenstände nicht eingeklemmt sind

## LA SORTIE DE L'ÉCLUSE

Une fois le cycle terminé, vous êtes prêt à sortir de l'écluse. Pour ce faire,

### VOUS DEVEZ :

- Attendre le feu vert de sortie
- Libérer vos amarres
- Ramener à bord tous les cordages
- Respecter l'ordre de sortie selon la place des bateaux dans le sas lors de l'éclusage

### VOUS NE DEVEZ JAMAIS :

- Lâcher les amarres avant la fin complète du cycle d'éclusage
- Tenter de sortir avant que le feu vert de sortie soit allumé.



## EXITING THE LOCK

Once the emptying (or filling) cycle is complete, you may exit the lock. To do this,

### YOU MUST:

- wait for the green exit light
- loosen your mooring ropes
- stow all ropes back on board
- when leaving the lock keep to the order of the boats in the chamber during lockage

### YOU MUST NEVER:

- loosen your mooring ropes before the locking cycle is complete
- attempt to leave before the green exit light is illuminated



## AUSFAHRT AUS DER SCHLEUSE

Wenn der Schleusvorgang beendet ist, können Sie aus der Schleuse fahren.

### MÜSSEN SIE:

- grünes Ausfahrtlicht abwarten
- die Haltetaue lösen
- alle Taue an Bord holen
- Ausfahrt-Reihenfolge nach dem Platz der Schiffe aus der Schleuse beachten

### SIE DÜRFEN SIE NIEMALS:

- die Haltetaue vor Beendigung des Schleusvorgangs lösen
- auszufahren versuchen, bevor das grüne Licht leuchtet



L'énergie au cœur des territoires

2 rue André Bonin  
69316 LYON CEDEX 04 - FRANCE  
Tél. : +33 (0) 472 00 69 69

***cnr.tm.fr***

